

Sura69 Exodus

59章 退去

[59:0] In the name of God, Most Gracious, Most Merciful

慈愛深き慈悲深い神の御名において

[59:1] Glorifying GOD is everything in the heavens and the earth, and He is the Almighty, Most Wise.

神を賛美するのは天国と地球のすべて、彼は全能なお方、最も賢いお方

God Defends the Believers

神は信者たちを守る

[59:2] He is the One who evicted those who disbelieved among the people of the scripture from their homes in a mass exodus. You never thought that they would leave, and they thought that their preparations would protect them from GOD. But then GOD came to them whence they never expected, and threw terror into their hearts. Thus, they abandoned their homes on their own volition, in addition to pressure from the believers. You should learn from this, O you who possess vision.

彼が、大群退去で彼らの家から経典の人々の間で不信した者達を追放した唯一のお方。あなたは彼らが去るとは決して思わなかった、そして彼らは彼らの準備が神から彼らを守ると思った。しかしそれから、神は彼らが全く予期していないときに彼らにやってきた、そして彼らの心に恐怖を投げつけた。そのため彼らは、彼ら自身の意思によって、そして信者達からの圧迫の追加によって、彼らの家を見捨てた。あなたはこれから学ぶべきある、洞察力を持つものよ。

[59:3] If GOD did not force them to leave, He would have requited them in this life (even worse than forcing them to leave). In the Hereafter He will commit them to the retribution of Hell.

もし神が彼らが去ることを強制しなかったら、彼はこの人生にて彼らを報いた（強制に去ることよりももっと酷い）来世では、彼は彼らを地獄の罰へと委託するであろう。

[59:4] This is because they opposed GOD and His messenger. For those who oppose GOD and His messenger, GOD is most strict in enforcing retribution.

これは彼らが神と彼の使者に反抗したからである。神と彼の使者に反抗する者達には、神は罰の実施を最も厳しくする。

[59:5] Whether you chop a tree or leave it standing on its trunk is in accordance with GOD's will. He will surely humiliate the wicked.

あなたが木を切ろうがそれをみきにのこして立たせておこうが、それは神の意思に従っている。彼は邪悪を確かにはずかしめる。

[59:6] Whatever GOD restored for His messenger was not the result of your war efforts, whether you fought on horses or on foot. GOD is the One who sends His messengers against whomever He wills. GOD is Omnipotent.

神が神の使徒のためにもどすものは何でも、あなた方の戦争の努力の結果だからではない、あなたが馬で戦おうが、足で戦おうが。神は神の使徒を彼の意思によって誰にでも送る唯一のお方。神は全能なお方。

The Spoils of War 戦争の戦利品

[59:7] Whatever GOD restored to His messenger from the (defeated) communities shall go to GOD and His messenger (in the form of a charity). You shall give it to the relatives, the orphans, the poor, and the traveling alien. Thus, it will not remain monopolized by the strong among you. You may keep the spoils given to you by the messenger, but do not take what he enjoins you from taking. You shall reverence GOD. GOD is strict in enforcing retribution.

神が彼の使徒へ（敗北した）人々から戻したものは何でも、神と彼の使徒へいくべきである（慈善という形で）。あなたはそれを親戚達、孤児、貧しいもの、旅をしてる異人へあげるべきである。そうすれば、それはあなたの方の強い者達によって独占されないでしょう。あなたは神を尊敬するべきである。神は罰の実施に厳しい。

[59:8] (You shall give) to the needy who immigrated. They were evicted from their homes and deprived of their properties, because they sought GOD's grace and pleasure, and because they supported GOD and His messenger. They are the truthful.

（あなたは与えるべきである）移住してきた貧乏な人。彼らは彼らの家から追放され彼らの土地をうばわれた、なぜならば彼らは神の恩恵と喜びを求めたため、なぜならば、彼らは神と彼の使徒を支持したため。彼らは誠実である。

[59:9] As for those who provided them with a home and a refuge, and were believers before them, they love those who immigrated to them, and find no hesitation in their hearts in helping them. In fact, they readily give them priority over themselves, even when they themselves need what they give away. Indeed, those who overcome their natural stinginess are the successful ones.

彼らに家と保護を供給するもの、そして彼ら以前に信者であったものについては、彼らは彼らに移住して来たものを愛する、そして彼らを助けることになんのためらいもない。実際、彼らはあげるものが彼ら自身必要なときでさえ容易に彼らを自身より優先する。全く、彼らの生まれつきのけちさを克服するものは成功するものである。

[59:10] Those who became believers after them say, "Our Lord, forgive us and our brethren who preceded us to the faith, and keep our hearts from harboring any hatred towards those who believed. Our Lord, You are Compassionate, Most Merciful."

彼らが言ったあとに信者になったものは、「私たちの主よ、私たちと、私たちを信仰に選考してくれた同門信徒を免除してください、そして信じる者達にたいして憎しみをいなくことから私たちの心を守ってください。私たちの主よ、あなたは温情的な、最も慈悲深いお方。

[59:11] Have you noted those who are plagued with hypocrisy, and how they said to their companions in disbelief among the people of the scripture, "If you are evicted we will go out with you, and will never obey anyone who opposes you. If anyone fights you, we will fight on your side." GOD bears witness that they are liars.

あなたは偽善に悩まむ者を記したか、そしてどのように彼らが経典の人々の間で彼らの仲間たちに不信に言ったことを、「もしあなたが追放されたら私達はあなたと一緒に行きましょう、そしてあなたに反抗する者には決して従いません。もし誰でもあなたと戦うならば、私たちはあなたの横で戦うでしょう。」神は彼らが嘘をついていることを立証している。

[59:12] In fact, if they were evicted, they would not have gone out with them, and if anyone fought them, they would not have supported them. Even if they supported them, they would have turned around and fled. They could never win.

実際、もし彼らが追放されたら、彼らは彼らとは行かなかったであろう、そしてもし誰かが彼らと戦ったのならば、彼らは彼らを援助しないだろう。もし彼らが援助したとしても、彼らは方向転換して逃げたであろう。彼らは決して勝つことはできない。

[59:13] Indeed, you strike more terror in their hearts than their fear of GOD. This is because they are people who do not comprehend.

全く、あなたは彼らの神に対する恐ろしさよりももっと恐ろしい恐ろしさを彼らにぶつけた。なぜならば、彼らが理解をしない人々であるから。

[59:14] They do not get together to fight you unless they are in well-shielded buildings, or behind walls. Their might appears formidable among themselves. You would think that they are united, when in fact their hearts are divided. This is because they are people who do not understand.

彼らは頑丈に防衛されている建物の中か、壁の後ろでなければあなたと一緒に戦わない。彼らは彼らの間では抜群に見えるかもしれない。あなたは彼らが統一していると思うかもしれない、実際のところ、彼らの心は分かれているのである。なぜなら彼らが理解をしない人達だからである。

[59:15] Their fate is the same as their counterparts who preceded them. They suffered the consequences of their decisions. They have incurred a painful retribution.

彼らの宿命は彼らを先行した彼らの傍ら達と同じである。彼らは彼らの決断の結果苦しんだ。彼らは酷い罰被った。

[59:16] They are like the devil: he says to the human being, "Disbelieve," then as soon as he disbelieves, he says, "I disown you. I fear GOD, Lord of the universe."

彼らは悪魔のようである：彼は人間に言う、「不信せよ、そして彼が不信するとすぐに彼は言う、「私はあなたを勘当する。私は神を恐れている、宇宙の主」

[59:17] The destiny for both of them is the Hellfire, wherein they abide forever. This is the requital for the transgressors.

彼ら両方の運命は地獄である、彼らはそこに永遠にとどまる。これは罪を犯した者の報いである。

[59:18] O you who believe, you shall reverence GOD, and let every soul examine what it has sent ahead for tomorrow. You shall reverence GOD; GOD is fully Cognizant of everything you do.

信じるものよ、あなたは神を尊敬すべきである、そしてすべての魂に明日のために先に送られたものを審査させなさい。あなたは神を尊敬すべきである。神はあなたがするすべてのことを完全に認識している。

[59:19] Do not be like those who forgot GOD, so He made them forget themselves. These are the wicked.

神を忘れたものようになってはいけない、だから彼は彼ら自身を忘れさせた。これらは邪悪である。

[59:20] Not equal are the dwellers of the Hellfire and the dwellers of Paradise; the dwellers of Paradise are the winners.

地獄に住むものと、パラダイスに住むものは等しくはない：パラダイスに住むものが勝者である。

Greatness of the Quran

コーランの素晴らしさ

[59:21] If we revealed this Quran to a mountain, you would see it trembling, crumbling, out of reverence for GOD. We cite these examples for the people, that they may reflect.

もしこのコーランが山に啓示されたら、あなたはそれが神の尊敬のため、震え、崩壊するのが見えるだろう。私達はこれらの例を考える人々のために引用する。

God

神

[59:22] He is the One GOD; there is no other god beside Him. Knower of all secrets and declarations. He is the Most Gracious, Most Merciful.

彼は唯一の神：彼を除いては他の神はいない。すべての秘密と宣言を知っているお方。彼は最も慈愛深く最も慈悲深いお方。

[59:23] He is the One GOD; there is no other god beside Him. The King, the Most Sacred, the Peace, the Most Faithful, the Supreme, the Almighty, the Most Powerful, the Most Dignified. GOD be glorified; far above having partners.

彼は唯一の神：彼を除いては他には神はいない。王、最も神聖、平和、最も誠実、全能、最も強力、最も威厳のあるお方、神は賛美される、共同者を持つには、はるかに遠く高い。

[59:24] He is the One GOD; the Creator, the Initiator, the Designer. To Him belong the most beautiful names. Glorifying Him is everything in the heavens and the earth. He is the Almighty, Most Wise.

彼は唯一の神：創造者、創始者、構成者。彼には最も美しい名前が属する。彼を賛美するものは、天国と地球のすべて。彼は全能で、最も賢いお方。